

# 小耶穌的成長

## The Growth of Little Jesus

---

路加福音 LUKE 2 : 41-52

朱世陸牧師

12/31/2023

新年蒙福

主賜平安

# 基督徒怎麼成長？

How do Christians grow?

---

哥林多前書 1 Corinthians

我栽種了，亞波羅澆灌了，  
惟有 神叫他生長。

I planted the seed, Apollos watered it,  
but God made it grow.

路加福音 Luke [2:40](#) 孩子漸漸長大，強健起來，充滿智慧，又有 神的恩在他身上。

And the child grew and became strong; he was filled with wisdom, and the grace of God was upon him.

# 馬太福音 Matthew

7:22 當那日必有許多人對我說：

『主啊，主啊，我們不是奉你的名傳道，奉你的名趕鬼，奉你的名行許多異能嗎？』 Many will say to me on that day, <Lord, Lord, did we not prophesy in your name, and in your name drive out demons and perform many miracles?>

# 馬太福音 Matthew

7:23 我就明明地告訴他們說：

『我從來不認識你們，你們這些作惡的人，離開我去吧！』

Then I will tell them plainly, <I never knew you. Away from me, you evildoers!>





# 少年耶穌在聖殿

Father's House

路加福音 Luke

2:39-52

Copyright © 2012 - SundaySchoolZone.com



# 路加福音 Luke

2:49 耶穌說：「為甚麼找我呢？豈不知我應當以我父的事為念嗎〔或譯：豈不知我應當在我父的家裏嗎〕？」 <<Why were you searching for me?>> he asked.  
<<Didn't you know I had to be in my Father's house?>>



# 路加福音 Luke

2:52 耶穌的智慧 and 身量〔或譯：年紀〕，並神和人喜愛他的心，都一齊增長。

And Jesus grew in wisdom and stature,  
and in favor with God and men.

# 馬可福音 Mark

3:31 當下，耶穌的母親和弟兄來，站在外邊，打發人去叫他

Then Jesus' mother and brothers arrived. Standing outside, they sent someone in to call him.

# 馬可福音 Mark

3:32 有許許多人在耶穌周圍坐著，他們就告訴他說：「看哪，你的母親和你弟兄在外邊找你。」

A crowd was sitting around him, and they told him, <<Your mother and brothers are outside looking for you.>>

# 馬可福音 Mark

3:33 耶穌回答說：「誰是我的母親？誰是我的弟兄？」

<<Who are my mother and my brothers?>> he asked.

# 馬可福音 Mark

3:34 就四面觀看那周圍坐著的人，說：「看哪，我的母親，我的弟兄。」

Then he looked at those seated in a circle around him and said, <<Here are my mother and my brothers!

# 馬可福音 Mark

3:35 凡遵行 神旨意的人就是我的弟兄姊妹和母親了。」

Whoever does God's will is my brother and sister and mother.>>



# 結論和應用

## Conclusions and Applications

---

新年，常活在主面前，  
常讀經，常行道，主恩滿滿！

*In the New Year, always live before the Lord, always read the Bible, and always walk with the Word. The grace of the Lord will be full of you!*